

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

7 AVRIL 1971

COMMUNICATION AU PARLEMENT (1)

- de la Convention internationale du travail n° 129 concernant l'inspection du travail dans l'agriculture;
- de la Recommandation internationale du travail n° 133 concernant l'inspection du travail dans l'agriculture;
- de la Convention internationale du travail n° 131) concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie;
- de la Recommandation internationale du travail n° 134 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie,

adoptées par la Conférence Internationale du Travail, au cours de sa 53^e Session tenue à Genève du 4 au 25 juin 1969.

DECLARATION GOUVERNEMENTALE

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 19, § 5, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, le Gouvernement est tenu de faire connaître au Parlement les instruments internationaux adoptés par les conférences générales annuelles, dans le délai d'un an après la clôture de la session de la Conférence, ou exceptionnellement, d'un an et demi.

Un rapport sur l'application, dans notre pays, de cette disposition est adressé annuellement au Bureau international du Travail.

La présente déclaration porte sur l'attitude que compte adopter le Gouvernement à l'égard des textes adoptés au cours de la 53^e session qui s'est tenue à Genève du 4 au 25 juin 1969.

(1) Les textes des Conventions et des Recommandations sont déposés au Greffe de la Chambre.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

7 APRIL 1971

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT (1)

- van het Internationaal arbeidsverdrag n° 129 betreffende de arbeidsinspectie in de landbouw;
- van de Aanbeveling n° 133 betreffende de arbeidsinspectie in de landbouw;
- van het Internationaal arbeidsverdrag n° 130 betreffende geneeskundige verzorging en uitkeringen bij ziekte)
- van de Aanbeveling n° 134 betreffende geneeskundige verzorging en uitkeringen bij ziekte,

aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens haar 53^ete Zitting, gehouden te Geneve van 4 tot 25 juni 1969.

REGERINGSVERKLARING

DAMES EN HEREN,

Luidens artikel 19, § 5, van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie, is de Regering gehouden de internationale oorkonden, aangenomen door de [jaarlijkse algemene Conferenties, aan het Parlement mede te delen, binnen de termijn van ~~een~~ jaar na de sluiting van de zitting der Conferentie of, uitzonderlijk, van anderhalf jaar,

Een verslag over de toepassing, in ons land, van die bepalingen wordt jaarlijks bij het Internationaal Arbeidsbureau uitgebracht.

Deze verklaring heeft betrekking op de houding welke de Regering van zins is aan te nemen ten opzichte van de teksten die tijdens de 53^ete zitting, gehouden te Geneve van 4 tot 25 juni 1969, werden aangenomen.

(II) De tekst van de Verdragen en van de Aanbevelingen is ter Griffie van de Kerner neergelegd.

Ces textes sont:

- la Convention inrcr nationale du travail n° 129 concernant l'inspection du travail dans l'agriculture;
- la Recommandation internationale du travail n° 133 concernant l'inspection du travail dans l'agriculture:
 - la Convention internationale du travail n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie;
 - la Recommandation Internationale du travail n° 134 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie,

* * *

Convention n° 129 concernant l'inspection du travail dans l'agriculture,

Cette Convention a été adoptée par 312 voix pour, sans opposition, avec 30 abstentions.

Au cours de sa 36^e session (mars 1966) la Commission d'experts pour l'application des Conventions et Recommandations de l'Organisation internationale du Travail a consacré un examen général aux rapports fournis par les gouvernements au sujet de l'application de la Convention n° 81 et de la Recommandation n° 81 sur l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce et de la Recommandation n° 82 sur l'inspection du travail dans les mines et transports.

A cette occasion, la Commission a constaté que l'absence de normes internationales applicables à l'agriculture constituait une « sérieuse lacune » dans le domaine de l'inspection du travail et elle a estimé qu'il serait « éminemment souhaitable » que l'Organisation internationale du Travail puisse examiner la possibilité d'adopter un instrument sur l'inspection du travail dans l'agriculture qui viendrait compléter la Convention n° 81.

Les raisons principales invoquées par l'Organisation internationale du Travail pour montrer la nécessité de la généralisation de l'inspection du travail dans l'agriculture, telles que le fait que cette branche d'activité occupe la moitié de la population active du globe et que les travailleurs agricoles accomplissent souvent leur tâche dans des régions fort éloignées, n'existent pas dans notre pays. Cela ne signifie cependant pas que les travailleurs moins nombreux qui s'adonnent aux travaux des champs sur notre territoire restreint ne mériteraient pas notre intérêt, de sorte que nos gouvernements n'ont pas attendu cette nouvelle convention pour étendre la compétence de l'inspection du travail à cette branche si utile de notre activité.

Etant donné qu'il n'est pas encore satisfait à certaines dispositions de la Convention, le Gouvernement ne peut envisager la ratification immédiate de celle-ci.

* * *

Le texte de l'article 1^{er} de la Convention n° 129 définit ce qu'il faut entendre par « entreprise agricole ». Il prévoit également, en cas de doute au sujet de la nature et du classement réels de l'entreprise, qu'elle doit de toute façon ressortir à l'un ou l'autre système d'inspection du travail. Cela ne pose aucun problème, étant donné qu'en Belgique un même service restera vraisemblablement chargé de l'exécution des prescriptions pour toutes les branches de l'activité nationale, à l'exception de l'inspection des mines.

Comme la plupart des autres articles de la Convention n° 129, l'article 2 correspond quasi littéralement aux dispositions qui figurent dans la Convention n° 81.

Tel est le cas pour les articles suivants: 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 35.

Die teksten zijn :

- het Internationaal arbeidsverdrag n° 129 betref Hende de arbeid inspectie in de landbouw;
- de Aanbeveling n° 133 betref Ende de arbeidsinspectie in de landbouw:
 - het Internationaal arbeid verdrag n° 130 betreffende geneeskundige verzorging en uitkeringen bij ziekte;
 - de Aanbeveling n° 134 betreffende geneeskundige verzorging en uitkering bij ziekte.

* * *

Verdrag n° 129 betreffende de arbeidsinspectie in de landbouw,

Dit Verdrag werd aangenomen met 312 stemmen, zonder verzet en met 30 onthoudingen.

Tijdens haar 36^e zitting (maart 1966) heeft de Commissie van experts voor de toepassing van de Verdragen en de Aanbevelingen van de Internationale Arbeidsorganisatie een algemeen onderzoek gewijd aan de door de Regeringen ingediende verslagen over de toepassing van het Verdrag n° 81 en de Aanbeveling n° 81 op de Arbeidsinspectie in nijverheid en handel en van de Aanbeveling n° 82 betreffende de Arbeidsinspectie in de mijnen en de vervoerondernemingen.

Bij die gelegenheid, heeft ze aangestipt dat het niet bestaan van internationale normen toepasselijk op de landbouwen « ernstige leernt » berekende op het stuk van arbeidsinspectie. Ze achtte het dan ook « hoogst wenselijk » dat de Internationale Arbeidsorganisatie de mogelijkheid zou overwegen een instrument op de arbeidsinspectie in de landbouwaan te nemen ter aanvulling van het Verdrag n° 81.

De hoofdredenen die de Internationale Arbeidsorganisatie aanhaalt, om de noodzakelijkheid van het veralgemenen van de arbeidsinspectie in de landbouwaan te tonen, zoals het feit dat de helft van de actieve wereldbevolking erin is tewerkgesteld en dat de arbeiders uit die nijverheid dikwijls hun taak vervullen in ver afgelegen streken, doen zich niet voor in ons land. Dit neemt echter niet weg, dat ook de minder talrijke arbeiders die op ons beperkt grondgebied het land bewerken onze belangstelling niet zouden verdienen, zodat onze regeringen niet op dit nieuw verdrag hebben gewacht om de bevoegdheid van de bestaande arbeidsinspectie uit te breiden tot deze zo nuttige tak van onze bedrijvigheid.

Gelet op het feit dat aan sommige voorschriften van het Verdrag nog niet is voldaan kan de Regering de onmiddellijke bekrachtiging ervan nog niet overwegen.

* * *

De tekst van artikel 1 van het Verdrag n° 129 geeft een omschrijving van wat onder landbouwenderneming wordt verstaan. Hij voorziet eveneens, in geval van twijfel aangaande de werkelijke aard en indeling van de onderneming, dat ze alleszins onder het ene of het andere stelsel van arbeidsinspectie moet vallen. Zulks stelt geen probleem, vermits in België wellicht een zelfde dienst met de uitvoering van de voorschriften voor alle takken van de nationale bedrijvigheid, de mijninspectie uitgezonderd, zal belast blijven.

Artikel 2, zoals het merendeel van de overige artikelen van het Verdrag n° 129 stemt letterlijk of ongeveer, overeen met de bepalingen die voorkomen in het Verdrag n° 81.

Zulks is het geval voor volgende artikelen: 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 en 35.

L'article 1 énonce le champ de compétence de la Convention. Celui-ci est essentiellement différent de celui de la Convention n° RL.

L'article 5 permet d'étendre le champ de compétence à différentes catégories de main-d'œuvre, que notre législation exclut traditionnellement de la notion de travailleur. P. ex. : les fermiers, les membres d'une coopérative, et les membres de la famille de l'exploitant - mais puisque cette disposition reste absolument facultative, elle ne pose pas d'exclusive en ce qui concerne l'adoption de l'instrument.

L'article 7 prévoit que, pour autant que cela est compatible avec la pratique administrative du membre, l'inspection du travail, dans l'agriculture sera placée sous la surveillance et le contrôle d'un organe central.

La Convention n° 81 sur l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce contient une disposition analogue, le terme «organe» étant toutefois remplacé par le terme «autorité». Du fait que le système d'inspection en Belgique relève de plus d'un Ministre, l'application de cette disposition a donné lieu à des observations de la part de la Commission d'experts pour l'application des Conventions et Recommandations de l'O. I. T. Ces observations font actuellement l'objet d'un examen.

L'article 16, dont la première partie seulement correspond à une disposition identique de la Convention n° RL introduit une notion qui n'était pas reprise dans ladite convention : c'est-à-dire, outre les conditions de travail, également les conditions de vie. Cela n'étonnera pas ceux qui connaissent les us et coutumes dans l'agriculture, puisque c'est précisément dans cette branche d'industrie qu'il y a un nombreux personnel interne.

Dès lors, l'opinion internationale se soucie à juste titre des conditions de vie de ces travailleurs, sans toutefois imposer sur ce point une obligation directe.

Les paragraphes 2 et 3 de cet article consacrent des principes qui ont peu à peu pris corps dans l'inspection du travail :

10) l'inviolabilité, de l'habitation privée, sauf autorisation judiciaire spéciale,

et

20) l'obligation d'informer, si possible, l'employeur en cas de visite d'inspection.

Sur un point, toutefois, notre législation nationale n'est pas conforme aux dispositions de l'article 16. Il s'agit notamment du § 1e, b) qui prévoit l'autorisation pour les inspecteurs du travail, «de pénétrer de jour dans tous les locaux qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer être assujettis au contrôle de l'inspection». Notre législation ne prévoit pas une telle autorisation.

L'article 18 a pour objet d'étendre la compétence de l'inspecteur du travail. Il doit être autorisé à prescrire directement certaines mesures en vue de la santé et de la sécurité, sous réserve de tout recours judiciaire ou administratif.

La Convention n° 81 contient des dispositions analogues. Sur un point, notamment en ce qui concerne les mesures immédiatement exécutoires, l'application de ces dispositions en Belgique a donné lieu à des observations de la part de la Commission d'experts pour l'application des Conventions et Recommandations de l'O. I. T. Ces observations font, actuellement, l'objet d'un examen.

Artikel 4 geeft de bevoegdheidssfeer van het Verdrag weer. Deze is uiteraard verschillend van het Verdrag n° 81.

Artikel 5 biedt de mogelijkheid tot uitbreiding van de bevoegdheidssfeer tot verschillende categorieën van arbeidsskriften, die traditioneel door OILZ wetgeving uitgesloten zijn uit het begrip werknemer. B.v. : pachters, leden van coöperatieven en de gezinsleden van de exploitant - maar nagenoeg deze bepaling volstrekt facultatief blijft. Het stelt ze geen exclusieve wat de aanvulling van het instrument aangaat.

Artikel 7 voorziet dat, voor zover zulks met de administratieve praktijk van het lid te verenigen is, de arbeidsinspectie in de landbouw onder toezicht en controle van een centraal orgaan dient te staan.

Het Verdrag n° 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel bevat een soortgelijke bepaling, met dien verstande echter dat de uitdrukking «orgaan» vervangen is door de uitdrukking «overheid». Door het feit dat het stelsel van inspectie in België onder de bevoegdheid van meer dan één Minister ressorteert, heeft de toepassing van deze bepaling aanleiding gegeven tot opmerkingen vanwege de Commissie van experts voor de toepassing van de verdragen en aanbevelingen van de I. A. O. Deze opmerkingen maken op dit ogenblik het voorwerp uit van een onderzoek.

Artikel 16, waarvan het eerste gedeelte slechts overeenstemt met een gelijkkluidende bepaling van het Verdrag n° 81, voert een begrip in dat niet was opgenomen in laatstgenoemd verdrag : te zeggen, behoudens de arbeidsvoorwaarden ook de levensvoorwaarden. Zulks hoeft geen verwondering te baren, voor al wie met de gebruiken in de landbouw vertrouwd is, vermits het juist in die tak van de nijverheid is dat er veel inworiende personeel voorkomt.

De internationale opinie bekommert zich dan terecht ook om de levensomstandigheden van die arbeiders, zonder nochtans op dit punt een rechtstreekse verplichting op te leggen.

Paragrafen 2 en 3 van dat artikel huldigen verder principes die stilaan vaste vorm hebben verkregen in de arbeidsinspectie :

10) de onschendbaarheid van de privéwoning, behoudens speciale gerechtelijke opdracht

en

20) de verplichting, indien mogelijk, de werkgever te verwittigen in geval van onderzoek.

Op één punt, evenwel, is onze nationale wetgeving niet in overeenstemming met de bepalingen van artikel 16. Het betreft namelijk § 1. b) die voor de inspecteurs van de arbeid de bevoegdheid voorziet «overdag alle lokalen te betreden, waarvan zij een redelijke grond hebben te vermoeden, dat deze aan toezicht van de inspectie onderworpen zijn». Onze wetgeving voorziet geen dergelijke bevoegdheid.

Artikel 18 strekt ertoe de bevoegdheid van de arbeidsinspecteur uit te breiden. Hem kan de machts verleend worden rechtstreeks zekere maatregelen op te leggen met het oog op de veiligheid en de gezondheid, onder voorbehoud van verhaal bij de rechtsmacht.

Het Verdrag n° 81 bevat gelijksoortige voorschriften. Op één punt, namelijk inzake de onmiddellijk van kracht wordende maatregelen heeft de toepassing van deze voorschriften aanleiding gegeven tot opmerkingen vanwege de Commissie van experts voor de toepassing van de Verdragen en Aanbevelingen van de I. A. O. Deze opmerkingen maken op dit ogenblik het voorwerp uit van een onderzoek.

L'article 23 pose un nouveau principe par rapport à la Convention n° 81 et consacre le droit de l'inspecteur du travail de dresser directement procès-verbal, sans contrôle préalable, de l'autorité administrative.

Etant donné que dans la pratique cette règle est applicable en Belgique, ce point n'entraîne pas de difficultés.

Il n'est cependant pas établi, qui possède en Belgique la qualité d'inspecteur du travail, dans l'esprit des instruments internationaux. Les dénominations administratives existantes créent à ce sujet un certain doute. Parfois, il s'appelle contrôleur, parfois ingénieur, parfois médecin, mais toutes ces catégories de fonctionnaires d'inspection remplissent leur tâche de contrôle au niveau direct, les premiers se trouvant sous la direction d'un inspecteur (chef de district) et les autres sous celle d'un directeur (chef de district). Pour connaître la portée exacte de cette disposition, ce point devrait pouvoir être clarifié.

En résumé, la Convention n° 129 a donc pour but d'instaurer l'inspection du travail dans l'agriculture, de confier cette mission à des inspecteurs du travail qui peuvent éventuellement être les mêmes que ceux désignés pour le commerce et l'industrie, et qui doivent être recrutés, agréés et traités comme les fonctionnaires d'inspection actuellement en service, tandis qu'un rapport sur le fonctionnement de l'inspection du travail dans l'agriculture doit également être adressé chaque année à l'Organisation internationale du Travail.

15 16 17

Recommandation n° 133 concernant l'inspection du travail dans l'agriculture.

Cette Recommandation a été adoptée par 321 voix pour, sans opposition, avec 19 abstentions.

La Recommandation n° 133 vise à promouvoir l'exploitation agricole même, entre autres par la collaboration de l'inspection du travail à la formation et à l'information des producteurs et des travailleurs agricoles. Or, en Belgique cette tâche est assumée par des fonctionnaires du Ministère de l'Agriculture qui ont leur propre spécialisation. Tout indique que cette situation vaut d'être maintenue.

La Recommandation traite aussi des conditions de vie des travailleurs agricoles qu'elle associe aux conditions de travail, dans l'intention expresse d'y consacrer un intérêt égal.

La Recommandation tient toutefois compte du fait que les situations dans le domaine de l'agriculture peuvent être fort divergentes d'un pays à l'autre; c'est pourquoi, elle débute par les termes: cette recommandation n'est applicable que si les « circonstances nationales le permettent ».

Compte tenu de cette condition, rien ne s'oppose à l'adoption de cette Recommandation qui vise surtout la situation de pays possédant des régions agricoles très étendues.

18 19 20

Convention n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie,

Cette Convention a été adoptée par 260 voix contre 5 avec 67 abstentions.

Elle a pour objet de reviser la Convention sur l'assurance maladie (industrie) 1927, et la Convention sur l'assurance maladie (agriculture) 1927.

Artikel 23 stelt een nieuw principe ten opzichte van het Verdrag n° 81 en huldigt het recht van de arbeidsinspecteur rechtsstreeks pro-jus utia op te stellen, buiten het voorafgaand toezicht van de administratieve overheid.

Dit punt verwekt geen moeilijkheden vermits in de praktijk deze regel van toepassing is in België.

Alleen staat niet vast aan wie in ons land de hoedanigheid van arbeidsinspecteur, naar de geest van de internationale instrumenten, is toegewezen. De bestaande administratieve benamingen scheppen hieromtrent enige twijfel. Soms heet hij controleur, soms ingenieur, soms geneesheer, maar al deze categorieën van inspectieambtenaren verrichten hun taak van toezicht op het rechtstreeks niveau, terwijl de eersten onder de leiding staan van een inspecteur (districtshoofd) en de anderen van een directeur (districtshoofd). Om de ware draagwijdte van deze bepaling te kermen, zou in deze aangelegenheid klaarheid kunnen gebracht worden.

Samenfattend kan men zeggen dat het Verdrag n° 129 tot doel heeft, de arbeidsinspectie in te voeren in de landbouw, deze opdracht toe te vertrouwen aan arbeidsinspecteurs die al dan niet dezelfde mogen zijn als voor handel en nijverheid en die dienen aangeworven, erkend en behandeld zoals de thans in dienst zijnde inspectieambtenaren, terwijl ook jaarlijks een verslag over de werking van de arbeidsinspectie in de landbouw dient uitgebracht bij de Internationale Arbeidsorganisatie.

* * *

Aanbeveling n° 133 betreffende de arbeidsinspectie in de landbouw.

Deze Aanbeveling werd aangenomen met 321 stemmen, zonder verzet en met 19 onthoudingen.

De Aanbeveling n° 133 beoogt de bevordering van de landbouwexploitatie zelf, door o.a. de medewerking van de Arbeidsinspectie aan de opleiding en de informatie van de landbouwproducenten en -arbeiders. Welnu in België wordt deze taak waargenomen door ambtenaren van het Ministerie van Landbouw, die hun eigen specialisatie hebben. Alles wijst erop dat deze toestand best blijft behouden.

De Aanbeveling wijdt ook verder uit over de levensvoorwaarden van de landbouwarbeiders, die ze in een adem vernoemt met de arbeidsvoorwaarden, met de uitdrukkelijke bedoeling er evenveel aandacht aan te besteden.

In de Aanbeveling werd er evenwel rekening mede gehouden dat de toestanden van land tot land zeer uiteenlopend kunnen zijn op landbouwgebied en daarom vangt ze aan met de termen: dat deze aanbeveling slechts geldt indien «de nationale toestanden het toelaten».

Deze voorwaarde in acht genomen, verzet ook niets zich tegen de aanvaarding van deze Aanbeveling, die vooral de toestand beoogt van landen met uitgestrekte landbouwgebieden.

21 22 23

Verdrag n° 130 hetreffende geneeskundige verzorging en uitkeringen bij ziekte,

Dit Verdrag werd aangenomen met 260 stemmen tegen 5 en met 67 onthoudingen.

Het heeft tot doel het Verdrag betreffende de ziekteverzekering (industrie) 1927, en het Verdrag betreffende de ziekteverzekering (landbouw) 1927, te herzien.

Elle prescrit l'octroi de prestations en nature et de prestations en espèces.

Pour ce qui concerne les premières, la Convention contient des dispositions relatives à la détermination des catégories de personnes qui doivent être couvertes contre les risques de maladie et d'invalidité et à la fixation des conditions dans lesquelles cette couverture doit être réalisée.

C'est ainsi qu'elle prescrit: la garantie des soins préventifs et curatifs alloués soit par des médecins de médecine générale, soit par des médecins spécialistes. Elle prévoit également l'octroi des prestations pharmaceutiques et dentaires, la couverture des frais d'hospitalisation et de réadaptation médicale, y compris la fourniture, l'entretien et le remplacement des appareils de prothèse et d'orthopédie.

C'est ainsi aussi qu'elle fixe les conditions de stage auxquelles, le cas échéant, est subordonné l'octroi de ces prestations et la durée d'octroi de celles-ci. Elle précise, par ailleurs que les règles relatives à la participation des bénéficiaires dans les frais doivent être établies de telle sorte qu'elles n'entraînent pas une charge trop lourde.

Pour ce qui concerne les prestations en espèces, la Convention faisant l'objet de cette déclaration détermine également les catégories de personnes qui doivent être protégées, les modalités de calcul des paiements périodiques alloués à ces personnes, le montant minimum de ces paiements (60 % du gain antérieur et des allocations familiales revenant à une famille comptant 2 enfants), les conditions dans lesquelles ce montant peut être réduit; les conditions de stage là où la législation nationale prévoit celui-ci, enfin la durée d'octroi desdits paiements périodiques.

La Convention prévoit également l'octroi d'une prestation pour frais funéraires au bénéfice du survivant d'une personne qui recevait ou qui avait acquis le droit de recevoir les indemnités de maladie.

Suivent alors les dispositions communes aux différentes prestations qui prescrivent notamment les conditions dans lesquelles les prestations peuvent être refusées, les possibilités de recours contre des refus et l'obligation pour le membre d'assurer sur son territoire des droits identiques aux nationaux et aux non-nationaux.

• • •

Au vu de ces différents prescrits, il apparaît que le Gouvernement n'est pas en mesure d'envisager la ratification immédiate de la Convention.

En effet, en ce qui concerne les indemnités de maladie, la législation belge ne répond à aucun des prescrits de l'article 19 de la Convention.

L'article 19 a), prescrit que les personnes protégées doivent comprendre «tous les salariés y compris les apprentis».

La législation belge exclut du bénéfice des indemnités de maladie les apprentis dont le contrat d'apprentissage est régi par les règlements relatifs à la formation et au perfectionnement professionnel dans les métiers et négoce.

L'article 19 b) prescrit: quant à lui que les personnes protégées doivent comprendre: «des catégories prescrites de la population économiquement active, formant au total 75 % au moins de l'ensemble de la population économiquement active».

Or, les statistiques les plus récentes démontrent que les 75 % requis ne sont pas atteints.

Het schrijft de toekenning voor van verstrekkingen en uitkeringen.

In verband met de eerste, bevat het Verdrag bepalingen betreffende de vaststelling van de categorieën van personen die tegen de risico's van ziekte en invaliditeit moeten gedekt zijn en de vaststelling van de voorwaarden waaronder die dekking moet worden gerealiseerd.

Zo wordt voorgeschreven dat verzorging van genezende of preventieve aard moet worden gewaarborgd, verstrekt hetzij door huisartsen hetzij door geneesherenspecialisten. Het Verdrag voorziet eveneens in de verstrekking van farmaceutische en tandheelkundige prestaties, de dekking van de kosten van opname in een ziekenhuis en van geneeskundige revalidatie, met inbegrip van de verstrekking, het onderhoud en de vervanging van prothesen en orthopedische middelen.

Zo worden ook in het Verdrag de voorwaarden inzake wachttijd bepaald, waaraan het verlenen van die prestaties en de duur van toekenning ervan eventueel onderworpen is. Het preciseert, bovendien, dat de regeling betreffende de bijdrage van de rechthebbenden in de kosten derwijze moet worden vastgesteld dat zij geen te zware last vormt.

In verband met de uitkeringen, bepaalt het Verdrag waarover deze verklaring handelt, eveneens de categorieën van personen die moeten beschermd worden, de regels inzake berekening van de periodieke betalingen verleend aan die personen, het minimumbedrag van die betalingen (60 % van de vroegere inkomsten uit arbeid en van de kinderbijslag voor een gezin met 2 kinderen), de voorwaarden waaronder het bedrag kan worden verminderd, de voorwaarden inzake wachttijd wanneer de nationale wetgeving daarin voorziet, en ten slotte de duur van toekenning van voormelde periodieke betalingen.

Het Verdrag voorziet ook in het verlenen van een begravensuitkering ten bate van de nabestaande van een persoon die ziekengeld ontving of die aanspraak kon maken op ziekengeld.

Daarna volgen de gemeenschappelijke bepalingen voor de diverse prestaties, waarbij, onder meer, de voorwaarden worden voorgeschreven waaronder de prestaties kunnen worden geweigerd, de mogelijkheden om tegen die weigering beroep in te stellen en de verplichting voor het lid om op zijn grondgebied gelijke rechten te waarborgen aan de eigen onderdanen en aan de vreemdelingen.

• • •

Gelet op die diverse voorschriften, blijkt het dat de Regering de onmiddellijke bekrachtiging van het Verdrag niet kan overwegen.

Inderdaad, wat de ziekteuitkeringen betreft, beantwoordt de Belgische wetgeving aan geen enkel van de voorschriften van artikel 19 van het Verdrag.

Volgens artikel 19 a), moeten immers «alle loontrekken, met inbegrip van de leerlingen tot de beschermde personen worden gerekend».

Bij de Belgische wetgeving worden de leerlingen op wier leerovereenkomst de reglementen betreffende de beroepsopleiding en -vervolmaking in de ambachten en neringen van toepassing zijn, van de ziekteuitkeringen uitgesloten.

Volgens artikel 19 b), moeten bovendien «voorgeschreven groepen van het economisch actieve deel der bevolking, welke ten minste 75 % uitmaken van het gehele economisch actieve deel der bevolking» tot de beschermde personen worden gerekend.

Uit de meest recente statistieke blijkt evenwel dat de vereiste 75 % niet zijn bereikt.

fi reste enfin l'article 19 c) qui prescrit que les personnes protégées doivent comprendre « tous les résidents dont les ressources pendant l'éventualité n'excèdent pas des limites prescrites »,

Là non plus la législation belge ne répond pas aux exigences formulées par le texte de la Convention.

Enfin, en ce qui concerne les dispositions communes aux différentes prestations, l'article 28 b) de la Convention prévoit que les prestations peuvent être suspendues aussi longtemps que l'intéressé est indemnisé pour la même éventualité par une tierce partie, dans la limite de l'intervention de cette dernière.

La législation belge ne satisfait pas entièrement à ce prescrit, puisque l'article 70, § 3 a) de la loi du 9 août 1963 citée ci-dessus stipule que les prestations sont totalement refusées « pour les dommages trouvant leur source dans un accident survenu à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit »,

~ ■ ~

Recommandation n° 134 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie.

Cette Recommandation a été adoptée par 231 voix contre 47 avec 48 abstentions.

Cette Recommandation a pour objet de fixer en faveur des personnes protégées, des prescrits plus favorables encore que ceux de la Convention.

C'est ainsi par exemple que la Recommandation stipule:

— qu'aucun stage ne devrait être requis pour le droit aux soins de santé;

- que les soins médicaux devraient être garantis pendant toute la durée de l'éventualité, même si la personne a cessé d'être protégée;

- que les prestations ne devraient pas être suspendues du seul fait que le bénéficiaire séjourne temporairement dans un autre pays;

- qu'aucune participation aux frais des soins médicaux ne devrait être requise en cas de maladie reconnue comme nécessitant des soins prolongés;

- que des facilités devraient être accordées à une personne protégée atteinte d'une maladie ne la rendant pas entièrement incapable de travailler pour suivre le traitement médical nécessaire au cours des heures de travail;

— qu'il faut accorder des indemnités de maladie :

— aux personnes exécutant des travaux occasionnels;

— aux membres de la famille de l'employeur, vivant sous son toit, dans la mesure où ils travaillent pour lui;

— à toutes les personnes économiquement actives;

— que l'indemnité de maladie devrait représenter au moins 66 2/3 % du gain antérieur augmenté des allocations familiales.

Ten slotte, is er nog artikel 19 c), volgens hetwelk «allé ingezetenen wier inkomsten tijdens de eventualiteit de voorgescreven grenzen niet overschrijden » tot de beschermde personen moeten worden gerekend.

Daar beantwoordt de Belgische wetgeving evenmin aan de door de tekst van het Verdrag geformuleerde eisen.

In verband, ten slotte, met de gemeenschappelijke bepalingen voor de verschillende pres tatics, kunnen, volgens artikel 28 b) van het Verdrag, de uitkeringen worden geschorst zolang de belanghebbende voor dezelfde eventualiteit door een derde wordt schadeloos gesteld, tot het bedrag van deze schadeloosstelling.

De Belgische wetgeving voldoet niet helemaal aan die bepaling, vermits volgens artikel 70, § 3 a) van voormelde wet van 9 augustus 1963, de toekenning van de prestaties volledig wordt ontzegd «in de gevallen van schade voortvloeiende uit een ongeval, overkomen naar aanleiding van een lichaams oefening tijdens een sportcompetitie of -exhibitie waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een bezoldiging ontvangen ».

~ ■ ~

Aanbeveling n° 134 betreffende de geneeskundige verzorging en uitkeringen bij ziekte.

Deze Aanbeveling werd aangenomen met 231 stemmen tegen 47 en met 48 onthoudingen.

Ze heeft tot doel ten bate van de beschermde personen nog gunstiger voorschriften te bepalen dan die van het Verdrag.

Zo bevat de Aanbeveling, bij voorbeeld, de volgende bepalingen :

- geen enkele wachttijd mag worden vereist voor het recht op geneeskundige verzorging;

- de geneeskundige verzorging zou tijdens de gehele duur van de eventualiteit moeten verleend worden, zelfs indien de persoon niet meer beschermd is;

- de prestaties hoeven niet geschorst te worden, enkel omdat de gerechtigde tijdelijk in een ander land verblijft;

- geen enkele bijdrage in de kosten van de geneeskundige verzorging mag geëist worden in geval van ziekte waarvan erkend wordt dat zij een langdurige verzorging vergt;

- faciliteiten moeten worden verleend aan een beschermd persoon die aan een ziekte lijdt welke geen volledige arbeidsongeschiktheid medebrengt, om tijdens de werkuren de vereiste geneeskundige behandeling te ondergaan;

— ziekteuitkeringen moeten worden toegekend :

— aan personen die gelegenhedswerk verrichten;

— aan de inwonende gezinsleden van de werkggever, voor zover zij voor hem werken;

— aan alle economische actieve personen;

— de ziekteuitkering moet ten minste 66 2/3 % bedragen van de vroegere verdienste vermeerderd met de kinderbijslag.

Il est clair que la législation belge n'est pas toujours conforme à ces prescrits qui, souvent, vont au-delà de ses propres prescriptions.

Dans ces conditions, le Gouvernement n'est pas non plus en mesure d'accepter dans l'immédiat, la Recommandation n° 134 susvisée,

Le Ministre des Affaires étrangères,

Het is duidelijk dat de Belgische wetgeving niet altijd strookt met die bepalingen welke vaak verder reiken dan haar eigen voorschriften.

Dochterhalve, kan de Regering de Aanbeveling n° 134 voorschijns evenmin aanvaarden.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL,

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

De Minister van Werkverstelling en Arbeid.

L. MAJOR.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

De Minister van Sociale Voorzorg.

P. DE PAEPE.